

# TUTÚ CÚÚ ÒÚ NÍ CADŪ<sub>HA</sub> TÉ PĀBLŪ QUIHĪ<sup>n</sup> NDAHA ÑÁYIU ÑUÚ TESÀLÓNICÁ

*Té Pāblú ndihi cue té cùndihi-dé cadŭha-güedé tutú quíhĪ<sup>n</sup> ndaha ñáyiú xĩndecu ichi Xítohó Jesucrístú ndécú ñùú Tesàlónicá*

<sup>1</sup> Yúhú té Pāblú cadŭha-í tutú-a ndihi té Silvanú, ndihi té Timùteú cuendá daquixi-í ndaha nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítohó Jesucrístú ndécú ñùú Tesàlónicá, chi tnàhá tnúhu-ndo ndihi Tátá-ó Dŭtú Ndiõxí, ndihi Xítohó Jesucrístú.

<sup>2</sup> Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndĭ núú Dŭtú Ndiõxí, ndihi núú Xítohó Jesucrístú sá ná chĩndee chítúu ñaha-gá xii-ndo, te duca<sup>n</sup> ndĭ nduú-gá ná cadá te ío váha cuu iní-ndó cùndecu-ndo.

*Yá Ndiõxí cada ndáá-gá cuéchi nchaa ñáyiú ndècu ichi cuehé ichi duha na sàá nduu quixi tucu Xítohó Jesucrístú*

<sup>3</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítohó Jesucrístú, cāchí tnúhu-í xii-ndo sã cúnaha-ndo sá ñà túú dàña ndee-ndĭ ndàcá<sup>n</sup> táhú-ndĭ núú Yã Ndiõxí cuendá-ndó, chi dacu<sup>n</sup> tíí dùca<sup>n</sup> taú-xi cunduu chi ío-gá tá sàndáá iní-ndó-gã cuáhá<sup>n</sup>, te duca<sup>n</sup> ùu<sup>n</sup>-gá tá cùu iní tnàhá-ndó nācuāa ndècu-ndo ichi Yá Ndiõxí.

<sup>4</sup> Núú xĩã<sup>n</sup> nchúhú ío váha cāhá<sup>n</sup>-ndĭ cuendá-ndó núú nchaa ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí nchaa núú tàcá-yu dàcuahá-yu tnúhu-gá, chi ío sàndáá

iní-ndó-gă, te ñã túú dàña ndeé-ndó nchìcú<sup>n</sup> ni-hnu-ndo ìchi-gá, te quìde cahnu-ni iní-ndó cuèi nándi sá yăha-ndo ndècu-ndo ichi-gá.

<sup>5</sup> Te sá dúcá<sup>n</sup> quìde váha-ndo ndècu-ndo xǎ<sup>n</sup> cútnùní nàcuáa cada ñaha Yă Ndiǒxí xii-ndo na sàá nduu, chi nduu táhú-ndó cùndecu-ndo núú táxí tnùní-gá, te duca<sup>n</sup> càda-gá chi cùu-gá Yaá quidé ndǎá cuṭti. Te vitna ndòho-ndo nacuáa ndíhu ndaha-gă dava-gá ñáyiu.

<sup>6</sup> Te Yá Ndiǒxí ío váha ndáá quidé-gă, chi mee-gă nachinaa-gá nchaa sá quidé ñaha ñáyiu cùu úhú iní ñáhá xii-ndo,

<sup>7</sup> te nchoo ñáyiu ndòho cuendá Xítóhó Jesucristú nucúndecu váha-o na sàá nduu nùu túu-gá andiṭu, te tnàhá cue espíritú xínú cuèchi núú Yă Ndiǒxí cuu<sup>n</sup> ndihi-gá, te cue espíritú-á<sup>n</sup> quidé-xí nchàa núú chiu<sup>n</sup> tahu-gá. Te òré nuu túu-gá andiṭu ndíhi cue espíritú-á<sup>n</sup>, te ío dátása<sup>n</sup>-xi andiṭu.

<sup>8</sup> Te dandòho-gá nchaa ñáyiu ñá túú tnàhá tnúhu ndíhi Yá Ndiǒxí, ñáyiu ñá túú sàndáá iní tnúhu Xítóhó Jesucristú tnúhu sá càhá<sup>n</sup> nàcuáa naníhí tàhú-yu.

<sup>9</sup> Te nchaa ñáyiu-á<sup>n</sup> ïo dandòho ñaha-gá xií-yu, chi ndohó-yu ni caa ni quíhí<sup>n</sup>, te vá cùndècú-yu núú ïo váha càa ndecu-gá táxí tnùní-gá.

<sup>10</sup> Te duca<sup>n</sup> càda ñaha-gá xií-yu na sàá nduu, te dàvá-á<sup>n</sup> ïo cada càhnu ñaha nchaa ñáyiu sàndáá iní ñáhá xii-gá. Te tnàhá nchaa nchòhó ñáyiu ní sàndáá iní tnúhu ní càhá<sup>n</sup>-ndí duca<sup>n</sup> càda-ndo, te nchaa-o ïo cuñúhu-o-gă dàvá-á<sup>n</sup>.

<sup>11</sup> Te cuendá xǎ<sup>n</sup> nùu ío xìcá<sup>n</sup> táhú-ndí núú Dútú Ndiǒxí sá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùndecu

váha-ndo ìchi-gá dàtná cuìní mée-gă cundecu nchaa ñáyiú ní cáhá<sup>n</sup>-gá cundecu ndìhi-gá. Te xìcá<sup>n</sup> táhú tùcu-ndí núú-gă sá ïo na chìndee ñaha-gá xii-ndo càda-ndo nchaa sá vâha sàni iní-ndó, ndìhi cuendá chiu<sup>n</sup> quide-ndo cuendá-gá, te duca<sup>n</sup> chi sàndáá iní-ndó-gă.

<sup>12</sup> Te núú duca<sup>n</sup> na càda-ndo, te cáhá<sup>n</sup> váha ñáyiú cuendá Xítóhó Jesucristú, te tnahá-ni nchòhó cáhá<sup>n</sup> váha-yu cuendá-ndó, chi mee Yá Ndiöxí ndìhi Xítóhó Jesucristú cúndàhú iní ñáhá-gă chíndèe ñaha-gá xii-ndo.

## 2

### *Tée quixi dandàhú ñáyiú*

<sup>1</sup> Te nchòhó ñáyiú ndècu ndìhi-ndí ichi Xítóhó Jesucristú càchí tnúhu-ndí xii-ndo nàcuáa cada-xi nduu na quixi tucu-gá, chi quixi-gá nacuaca ñaha-gă xii-o, núú xíá<sup>n</sup> càhá<sup>n</sup>-ndí dóho-ndo.

<sup>2</sup> Te ñá díú sã ïí<sup>n</sup> tnúhu tecú dóho-ndo te ngüíta-ndo càni ïí<sup>n</sup> cani úú iní-ndó, te ni vâ yùhú-ndó te núú véxi ïí<sup>n</sup> tée càchí-dé sá càhá<sup>n</sup>-dé tnúhu Yá Ndiöxí, te càchí-dé sá sà véxi Xítóhó Jesucristú, te vâ quèndáá iní-ndó tnúhu càhá<sup>n</sup>-dé chi ñá ndáá, àdi véxi ïí<sup>n</sup> tée nèhe ïí<sup>n</sup> tutú núú-ndó te càchí-dé sá yùhú ní tendaha-í véxi, te núú tütú-á<sup>n</sup> càhá<sup>n</sup>-xi sá sà véxi Xítóhó Jesucristú, te ñiu-ni vâ quèndáá iní-ndó nàcuáa càhá<sup>n</sup>-xi, te ndèda-ni càa ñáyiú cáhá<sup>n</sup>-yu dàvâ-á<sup>n</sup> sã sà véxi-gá dico vâ quèndáá tnahí iní-ndó.

<sup>3</sup> Núú xíá<sup>n</sup> dátũha ñaha-í xii-ndo cuendá sá vâ dáñá tnahí-ndo mèe-ndo dandahú ñáhá ñáyiú. Chi cùmání-gă sáá nduu quixi tucu Xítóhó Jesucristú,

te ngüíta nchaa ñáyiú cuu úhú iní-yu Yá Ndiöxí, te dàvá-á<sup>n</sup> quini-yu ñ<sup>n</sup> téé xidó quidé nchaa sá cuèhé sá dúhá, te téé-á<sup>n</sup> quíhí<sup>n</sup>-dé núú ùhú núú ndàhú ni caa ni quíhí<sup>n</sup>.

<sup>4</sup> Te ñu-ni téé-á<sup>n</sup> vǎ ndée iní-dé nchaa sá càchí ñáyiú cùu ndiöxí-yu ndihí nchaa ñava-gá sá quidé càhnú-yu, te cachí-dé sá ïo cùnuu-dé, te quíhu-dé ndée xití veñúhu núú ndécú cuè ñáyiú chiñuhu ñaha xii Yá Ndiöxí coo-dé, te cúñaha-dé xií-yu sá cúú-dé Yá Ndiöxí.

<sup>5</sup> Te dandàcu iní-ndó chi nchaa tnúhu-a sa ní cachí tnúhu-í xii-ndo cùtnáhá ní xíndecu ndihí ñaha-í.

<sup>6</sup> Te nchòhó sa cùtnuní iní-ndó nǎ cúú sǎ ngání ñaha xii téé-á<sup>n</sup> nñu ñá túú-dé vitna, dico na sàá nduu táú-xi quee-dé caca cuu-dé te dàvá-á<sup>n</sup> quini ñáhá nchaa ñáyiú.

<sup>7</sup> Te ío titní núú sǎ cuèhé sá dúhá quide yucu ñávǎha ñicó-ni sá vǎtá quini-gá ñáyiú, dico ndècu ñ<sup>n</sup> sá ñǎ dáñá càda-xi nchaandí túhú nàcuáa càchí iní-xi, dico sáá nduu xòcuiñí sá ñǎ dáñá-á<sup>n</sup> te dàvá-á<sup>n</sup> cada-xi nchaa nàcuáa càchí iní-xi.

<sup>8</sup> Te sáá nduu quini-yu téé quide nchaa sá cuèhé sá dúhá-á<sup>n</sup> ñuyíú-a. Te òré ná quixi túu Xítohó Jesu-crístú, te mee-ni sǎ dátǎsa<sup>n</sup>-xi, ndihí yóco yuhu-gá cuú téé-á<sup>n</sup>.

<sup>9</sup> Te sácuíhná tendaha-xi téé-á<sup>n</sup> quixi-dé, te cuáñaha-xi tnúhu ndee iní cada-dé nándi sá cáda-dé. Te cada-dé sá ñǎ túú tnàhí ndàcu ni ñ<sup>n</sup> ñáyiú ñuyíú-a cáda-yu, dico mee-ni dandahú ñáhá-dé xií-yu caca cuu-dé.

<sup>10</sup> Te nchaa núú sǎ cuèhé sá dúhá càda-dé dandàhú-dé nchaa ñáyiú sa ñùhu ichi cuáhá<sup>n</sup> núú ùhú núú ndàhú, chi ñǎ túú ní cuini-yu quindáá

iní-yu tnúhu ndáá tnúhu Yá Ndiõxí cuëndá naníhí tãhú-yu.

<sup>11</sup> Te sá dúcá<sup>n</sup> ñà túú ní cuení-yu quindáá iní-yu tnúhu ndáá, núu xǎ<sup>n</sup> dañá Yã Ndiõxí dacáhá<sup>n</sup> yucu ñãvãha iní-yu quindáá iní-yu nchaa tnúhu ndehnde

<sup>12</sup> cuëndá cuíta nihnú-yu, te duca<sup>n</sup> yãha-yu chi ñã túú sãndáá iní-yu tnúhu ndáá cãhá<sup>n</sup> Yã Ndiõxí, chi mee-ni nchaa sá cuèhé sá dúhá cùdíí iní-yu quidé-yu, te cuíta nihnú-yu chi duca<sup>n</sup> ñí cachí Yã Ndiõxí cunduu.

### *Ñáyiu ní cachí Yã Ndiõxí naníhí tãhú*

<sup>13</sup> Te nchòhó ñáyiu ndècu ndihí-ndí ichi Xítohó Jesucrístú, ñáyiu ío cùu iní-gá cãhí tnúhu-ndí xii-ndo sã ñà túú dàña ndee-ndí ndácá<sup>n</sup> táhú-ndí núú Yã Ndiõxí cuëndá-ndó, chi duca<sup>n</sup> tàú-xi cunduu, chi Yá Ndiõxí ní cachí-gá ndéé cùtnàhá vátá ngãva-gá ñuyíú sã naníhí tãhú-ndó, te diu Espíritú-gá dácáhá<sup>n</sup>-xi iní-ndó ndècu yĩñuhu-ndo núú-gã, te sãndáá iní-ndó tnúhu ndáá cãhá<sup>n</sup>-gá núu xǎ<sup>n</sup> ní naníhí tãhú-ndó.

<sup>14</sup> Chi cuëndá tnàhí-a ní cãhá<sup>n</sup> ñáhá Yã Ndiõxí xii-ndo, te duca<sup>n</sup> ñí naníhí tãhú-ndó chi ní sãndáá iní-ndó tnúhu Xítohó Jesucrístú ní cãhá<sup>n</sup>-ndí núú-ndó, te sáá nduu te cundecu-ndo tnàhá-ndó núú ío váha cãa ní nduu táhú Xítohó Jesucrístú ndécú-gã.

<sup>15</sup> Núu xǎ<sup>n</sup> nchòhó ñáyiu ndècu ndihí-ndí ichi Xítohó Jesucrístú ío cãhá<sup>n</sup>-ndí dóho-ndo sã và dáña nihnu-ndo ichi-gá, te ñí vã nácuànaa-ndo nchaa tnúhu ní cãhá<sup>n</sup>-ndí núú-ndó cùtnàhá ní xĩndecu

ndihî ñaha-ndí xii-ndo, te ñu-ni duca<sup>n</sup> càda-ndo nchaa tnúhu tëndaha-ndí véxi.

16-17 Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndí núú-gă sá ná dàcahá<sup>n</sup>-gá iní-ndó cùndecu-ni-ndo ichi-gá, te duca<sup>n</sup> ïo na chindee ñaha-gá xii-ndo cǎhá<sup>n</sup>-ndó mēe-ni tnúhu váha, te cada váha-ndo cùndecu-ndo nacuáa cuu váha iní-gá, chi mee Dütú Ndiǒxí ío cùu iní ñáhá-gă xii-o, te ñu-gá ní taxi-gá tnúhu ndee iní cundecu ndihî-o ñi caa ñi quíhí<sup>n</sup>, te ní cachí tnúhu tucu-gá ingá tnúhu váha sá cùndetu-o Xítóhó Jesucrístú.

### 3

#### *Cáhá<sup>n</sup> ndihî-ndo Yă Ndiǒxí cuendá-ndí*

<sup>1</sup> Te nchòhó ñáyiu ndècu ndihî-ndí ichi Xítóhó Jesucrístú, ndéé núú ndíhí-nă cǎchí tnúhu-í xii-ndo sǎ cǎhá<sup>n</sup> ndihî-ndo Yă Ndiǒxí cuendá-ndí cuendá sá ná chindee ñaha-gá xii-ndí, te duca<sup>n</sup> ndíhî-ni cuténuu tnúhu Xítóhó Jesucrístú nchaa xichi, te cudí iní-yu tnúhu-gá dàtná quidé nchòhó.

<sup>2</sup> Te cáhá<sup>n</sup> ndihî tucu-ndo Yă Ndiǒxí cuendá sá ná còto ñaha-gá xii-ndí, te ñá túú nă cada ñaha ñáyiu cuihna iní-xi ndècu ichi cuehé ichi duha xii-ndí, chi ñá ncháă-yu sàndáá iní-yu tnúhu-gá.

<sup>3</sup> Dico Xítóhó Jesucrístú quidé-gă nchaa sá cǎhá<sup>n</sup>-gá, te ñu-gá cada te nchòhó cundecu-ni-ndo ichi-gá, te coto ñaha-gă xii-ndo cuendá sá ñà túú nă cada ñaha yùcu ñáváha.

<sup>4</sup> Te Xítóhó Jesucrístú quidé-gă cútnùní iní-ndí sá nchòhó quidé-ndó nchàa nacuáa ní dánèhé ñáhá-ndí xii-ndo, te ñu-ni duca<sup>n</sup> càda-ndo cundecu-ndo.

5 Te xicá<sup>n</sup> táhú-ndǐ núú Yă Ndiöxí sá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùu iní-ndó-gă, te ðiu-ni-gá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùnduu cahnu iní-ndó, chi Xítohó Jesucrístú duca<sup>n</sup> ïo càhnu iní-gá.

### *Tàú-ó càda chiu<sup>n</sup>-o*

6 Te nchòhó ñáyiu ndècu ndìhi-í ichi Xítohó Jesucrístú, càhá<sup>n</sup>-í dóho-ndo sǎ méé-gă cuìní-gá sá vǎ ñihí tnáhá-gă-ndó ndìhi ndéda-ni càa ñáyiu cǎchí sá sàndáá iní tnúhu-gá, ñáyiu ñá túú cuìní cada chi<sup>u</sup><sup>n</sup>, chi ñáyiu duca<sup>n</sup> xǐquide ñá túú cuìní-yu tní<sup>í</sup>-yu tnúhu sá ñǐ dánèhé ñáhá-ndǐ xii-ndo.

7 Te nchòhó sa xìní-ndó nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo canchicú<sup>n</sup> nihnu-ndo nàcuáa quide-ndí. Te cútnáhá ní xíndecu ndìhi ñaha-ndǐ xii-ndo chi ni ñ<sup>n</sup> nduu ñá túú ní tùhío-ndí.

8 Te ni ñá túú ðicó duca<sup>n</sup> ni quèhe<sup>n</sup>-ndí sá ndécú ndìhi ñáyiu caxi-ndí àdi canehe-ndí, chi cuèi nduu cuèi niú ío ní quide chi<sup>u</sup><sup>n</sup>-ndí ní ñihí-ndǐ díhú<sup>n</sup> ñǐ saa<sup>n</sup>-ndí nchaa sá ñǐ nàndíhi-ndí cuèndá sá ñá túú ní cuìní-ndí chichìu<sup>n</sup> ñaha-ndí xii-ndo.

9 Te cuèi tàú ndisa-ndí cachí tnúhu-ndí xii-ndo sǎ chíndèe ñaha-ndo xii-ndí ní cùu, dico ní quide chi<sup>u</sup><sup>n</sup>-ndí cuèndá ní cuìní-ndí danèhé ñáhá-ndǐ xii-ndo nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo.

10 Te cútnáhá ní xíndecu ndìhi ñaha-ndǐ xii-ndo ñǐ cachí-ndí sá ncháá ñáyiu ñá túú cuìní cada chi<sup>u</sup><sup>n</sup> te vǎ cuǎha-ndǒ-yu sá cáxǐ-yu.

11 Te vitna ñihí-ndí tnúhu sá ìó dǎva nchòhó ñá túú tnáhí quide chiu<sup>n</sup>-ndo, chi àú<sup>n</sup> nǎ cuu ndí cuu ndí cuu-ni-ndo núú ndécú dǎva-gá tnàha ñáyiu-ndo.

12 Te yúhú càhá<sup>n</sup>-í dóho nchaa nchòhó ñáyiú duca<sup>n</sup> ñà túú cuìní cada chiu<sup>n</sup> sá cádá chiu<sup>n</sup>-ndo cuendá níhí-ndó nchàa sá cóhó sã cáxí-ndó, te duha càhá<sup>n</sup>-í dóho-ndo, chi duca<sup>n</sup> cuìní Xítóhó Jesucristú Yaá táxí tnùní ñáhá xii-o cada-ndo, te òré cada chiu<sup>n</sup>-ndo te vá ïo cada dusa<sup>n</sup>-ndo.

13 Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-í ichi Xítóhó Jesucristú, vá dáñá ndèé-ndó càda-ndo mee-ni sá vãha.

14 Te núu ì<sup>n</sup> ñáyiú ndècu ndihí-ndo ñà túú cuìní-yu tñí-yu tnúhu càhá<sup>n</sup>-ndí núú tütú-a, te cundehe-ni-ndo nõu ndèda càa-yu, te vá nihí tnáhá-gã-ndó ndihí-yu cuendá sá ná cùcaha<sup>n</sup> núú-yu,

15 dico vá cúú ùhú iní-ndõ-yu, chi cáhá<sup>n</sup>-ndó dõho-yu cada-ndo sã ndécú-ndó ìchi Xítóhó Jesucristú ndihí-yu.

*Tnúhu ndéé núú ñ ndihí-ná*

16 Te mee Xítóhó Jesucristú ío váha cùu iní-gá ndécú-gã, te xicá<sup>n</sup> táhù-í núú-gã sá méé-gã ná cádá te ío váha cuu iní-ndó tnáhá-ndó cùndecu-ndo cuéi nása-gá ná cùndecu-ndo. Te mee-gã ná cùndecu ndihí ñaha-gá xii-ndo nchàa-ndo.

17 Te vitna yúhú té Pãblú tée-í tnúhu-a quide ndee iní ñáhà-í xii-ndo, te ñiu-ni duha càa nchaa letrá-í nchaa núú tütú cãdũha-í.

18 Te xicá<sup>n</sup> táhù-í núú Xítóhó Jesucristú sá ïo na chindee chitúu ñaha-gã xii-ndo nchàa-ndo. Te duca<sup>n</sup> na cùnduu. Te ío chí cádá ndèe iní-nã vitna.

**Tnúhu ní cáhá<sup>n</sup> yá ndiöxí xito cùu uú**  
**New Testament in Mixtec, Peñoles (MX:mil:Mixtec,**  
**Peñoles)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Peñoles

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Peñoles [mil], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Peñoles

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

872f7754-0986-5ecd-a059-925a708a6939